



*Dining for Women*

## ***Friendship Bridge: January 2007***

### ***La Comunidad LAS MARIPOSAS The Butterflies***

Elia Isabel Raymundo, native to Nebaj, Quiche, lives in the small village of Lagoon. At 29 years old, Elia is a student and a weaver with a solid sense of self worth and many desires for a better future. The problem, as she sees it, is the poor economy. In the past Elia pursued bank loans, however finding a guarantee among other requirements, made this impossible.



She did not give up however and one day she learned about the organization Friendship Bridge. At the office she was attended to with friendliness and sincerity. Elia uses the money from her loans to buy materials for weaving; like thread. This helps her negotiate a better price for her products. With the help of Friendship Bridge Elia has benefited from her loans, coming out ahead and moving toward a better future. She considers herself a positive role model for other women.

### **Spanish version of the interview**

Elia Isabel Raymundo originario de Nebaj, Reside en el cantón Laguna de 29 años de edad una señorita con una autoestima alta, estudiante tejedora con muchas ganas de superar se ha dedicado el tiempo en el estudio y en el trabajo que es el tejido en donde ella, sobrevive pues en mente de ella es superar pero el tiempo es el



problema y lo que es económico ella siempre ha querido sacar un préstamo y ha caminado sus pasos a los Bancos, el problema que ella encuentra en los Bancos son las garantías y de los requisitos pero así no se dio por vencida busco y supo, una información de una Institución Puente de Amistad y pregunto hasta encontrarlo su oficina pregunto y fue atendida con amabilidad y sinceridad y le pareció muy bonito los requisitos, el trabajo que realiza de dicha Institución y fue beneficiado con un crédito, y compro mas materiales como, lo que es el hilo para poder trabajar mas y negociar su producto. Para salir Adelante, y tener un futuro mejor y que ella sea un ejemplo para las de más mujeres.

### ***La ComUnidad***

### ***Santa Izabel***

### **Saint Isabel**

**Maria Medina Gruz is from the village Vichivala located in the Municipality of San Juan Cotzal. At 39 years old, she's married with two children. Maria is a housewife but she also worked in the field. Worried about her life, she often turned to God for support. One day she heard rumors about an organization in Nebaj, and did not even think twice about investigating. After talking it over with her husband she traveled to Nebaj where she found the Friendship Bridge office and was given more information. The opportunity seemed perfect. She returned home to talk with her family and neighbors. Three days later a Loan Officer came to her house to explain how the program works and that is how she came to form the group Santa Izabel. All group members received credit and Maria began her business buying and selling corn. Maria thanks God for helping her move ahead with her children. She is now in her third loan cycle. From Maria's perspective the organization has successful helped the women within her group; not only with credit but also with education for their children. Friendship Bridge provides notebooks and computer lessons for their children. Maria thanks God that Friendship Bridge has provided this support.**



### **Spanish version of the interview**

**Maria Medina Gruz reside de la aldea Vichivala del Municipio de San Juan Cotzal 39 años casada con dos hijos ama de casa y otros como es el trabajo en el campo, una señora preocupada por la vida pero cuando Dios, siempre lo ayuda por allí sugieron rumores de una Institución en Nebaj, pero yo dije en Nebaj ni pensé tres veces lo platique con mi esposo y viaje a Nebaj y encontré la Institución en donde me dieron la**



**información con respecto el trabajo que la Institución me pareció muy perfecto y de regreso a casa lo platique con mis familiares y vecinos y los tres días vino la asesora a explicar sobre reglamento de la Institución y fue así como se formo el grupo de Santa Isabel personas beneficiados con un crédito pues yo empecé con mi negocio de compra y venta de maíz pues gracias a Dios que he salido en adelante con mis hijos no he dejado la institución, ya voy con tres ciclos de estar sacando crédito pues por lo visto que la institución a funcionado bien con las clientas no solo con los créditos nos han dado cuadernos para nuestros hijos, también con educación que empezó del mes de mayo que ya hay alguien que enseñan a nuestros hijos o sacar trabajos a computadora ya es una ayuda mas que nos ha brindado la Institución Puente Amistad mas que todo a los niños gracias a Dios la Institución Puente de Amistad nos ha brindado siempre su apoyo.**